

FOTSO TOGUEM

Isaac Bonaventure

(+237) **691-192-905**

653-294-749

fotsoisaac@gmail.com

[www.linkedin.com/in/isaac-](http://www.linkedin.com/in/isaac-fotso-996780153)

[fotso-996780153](http://www.linkedin.com/in/isaac-fotso-996780153)

**TRANSLATOR,
PROOFREADER,
SUBTITLER,
ADAPTER**

4 years of experience

Trilingual

(French, English, Spanish)

Mastery of computer and CAT tools:

Microsoft Office, Trados,
Wordfast Pro, Subtitle Edit,
Subtitle Workshop, Adobe
Première CC, etc.

SKILLS

Translation; Audiovisual translation (Trainer in subtitling and adaptation); Software management expert (Self-taught); IT consultant.

ACADEMIC TRAINING

2019 - **SPANISH LANGUAGE TRAINING COMPLETION DIPLOMA**

2020 *Spanish Cultural Centre, Spanish Embassy*

2015 -

2018 **PROFESSIONAL MASTER'S DEGREE IN TRANSLATION**

High Institute of Translation, Interpretation, and Communication (ISTIC)

WORK EXPERIENCE (Most recent activities)

✓ **Archivist** (French)

Private Company _ **Consortium Immobilier KYRIAKIDES**

✓ **Consultant Translator** (French-English-French)

2021 MINADER _ **Project: AIMDP**

✓ **Consultant Translator** (English-French)

Translation Agency _ **Speed Expertise**

✓ **Consultant Translator** (English-French)

Banking Company _ **CCA BANK**

✓ **Archivist** (French)

Private Company _ **Consortium Immobilier KYRIAKIDES**

✓ **Consultant Translator** (English-French)

Translation Agency _ **The Perfectionist**

2020 ✓ **Internship** (Translation _ French-English-French) _ *3 months*

Institution _ **Ministry of External Relations, Cameroon (MINREX)**

Missions of the internship:

- Translation of letters and excerpts from speeches by the Minister and other departments
- Creation of a bilingual glossary of terms and expressions related to the field of diplomacy (French – English)

✓ **Translation** (English-French)

Translation Agency _ **COMPÉTENCES-TI**

✓ **Internship** (Translation _ French-English-French) _ *8 months*

2019 Institution _ **NATIONAL COMMISSION OF HUMAN RIGHTS AND FREEDOMS (NCHRF)**

Missions of the internship:

- Translation of the **Annual Report on the status of Human Rights in Cameroon**

REFERENCES

Armel FOSSE FOSSE, Translator-Interpreter, APTIC V-P, AIIC Member, Armelfoss@yahoo.com/a.fosse@aiic.net

Eugène NGENDE, Translator-Interpreter, Head of Translation department, NCHRF, gene.africasun@gmail.com

Olive Fodjon, known as **Ketsia**, Translation, Producer, Adapter and Captioner, ketsiatekglobale@gmail.com

Simon MUNOH, Senior Translator, Head of Translation and interpretation Department, MINREX, munohs@yahoo.fr

Further details available upon request.